



Con il sostegno di



A cura di



Ideazione e direzione
Diego Cucinelli

Info e contatti
corsi@italiagiappone.it



FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE
伊川館

CONCORSO

“IL MIO GIAPPONE”

L'IMMAGINE DEL GIAPPONE ATTRAVERSO GLI OCCHI DEI RAGAZZI ITALIANI

Numero di registrazione: 59f4ec0219097c721827d1c426cefcc0

Titolo: Raffinatezza

Svolgimento (max 4400 battute):

Un'incorporea malinconia avvolge la scena rendendo l'atmosfera di fluttuante sogno ancora più distante dal tempo. La dolce Izutsu cerca il riflesso di un amore che non si è rassegnata a perdere, con infinita delicatezza cullata dalla musica si sporge, bagna i suoi occhi dello sguardo invisibile di Narihira, nascosto oltre lo specchio scuro dell'acqua. L'alba irrompe,

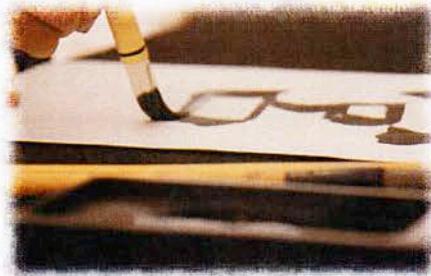


intrisa di presente, la figlia di Ki no Arisune scompare svanendo dal sonno intenso del monaco. Il Giappone è raffinatezza. Nessuna parola può meglio descrivere la lucentezza soffusa di questo paese tinto di viva modernità, tuttavia strettamente avvinto alle antiche tradizioni. Il Giappone è misterioso, sfuggente, lontano dalla realtà quotidiana, ma legato indissolubilmente ad essa, alla ricerca del senso dell'esistenza attraverso la quiete della natura. La forma di teatro nipponico che prediligo è il "Noh", esso racchiude lo splendore e la grazia della cultura giapponese e "Izutsu" è l'opera teatrale esemplare di tale genere. Fra i bagliori autunnali avviene l'esperienza magica del ricordo di un amore indomito che rifiuta di assopirsi, le emozioni della figlia di Ki no Arisune sono rischiarate dalla luce argentea dell'erba che lei sposta lentamente con la propria mano per incontrare un'altra volta l'amato Narihira. La catarsi compiuta provando la solitudine del fantasma immerso in profondi ricordi è la sintesi perfetta di Giappone.

Percorrendo le strade del passato guardando gli eventi con sentimento, è possibile raggiungere una seconda volta e rivivere ciò che si temeva perduto per sempre.

La spiritualità di questo paese colpisce intimamente la sensibilità di chiunque si attardi a osservarne affascinato chiarore e crepuscolo. Esso profuma di distante libertà, espressa attraverso un'arte silenziosa che preferisce le parole non dette, quelle che si celano fra le sfumature vivide della natura. La purezza guida l'anima del Giappone, prigioniero della propria bellezza sbocciata nella pioggia primaverile dei petali rosei dei ciliegi.

Un'ulteriore testimonianza della raffinatezza giapponese è l'arte della calligrafia, Shodo, essa offre la possibilità di raggiungere un livello di spiritualità a tal punto elevato da permettere alla creatività stessa di guidare la mano dell'artista, divenendo espressione dell'energia vitale che scorre sulla pagina come il sangue pulsante nelle vene. Permettendo che cuore e mente si allontanino dal corpo ogni distrazione viene abbandonata e il vero aspetto del Shodo si manifesta, vestendo l'eleganza e al tempo stesso la semplicità dell'interiorità umana.



Lo splendore enigmatico e maestoso del Giappone mi ha conquistato rapidamente, invitandomi nell'universo fine e speciale che lo contraddistingue. Appare ai miei occhi come un giardino esotico nel quale un poeta assorto scrive haiku, respira una placida serenità. La stessa serenità che mi ha invaso e preso. Nell'incontro filosofico fra l'uomo e la natura riconosco il paradiso dimenticato dallo stile di vita occidentale che si smarrisce sempre di più nella materialità e nel pragmatismo.

Perciò quando penso al Giappone non posso scorgere altro se non immagini di tranquillità e raffinatezza.

洗練さ

時間とはまして隔たりのある不安定な夢の持つ空気もたらす無形の憂鬱が舞台を包む。優しい井筒の女の霊が諦め切れなかった愛の影を探している。音楽に抱かれた限りない繊細さと共に現れ、涙でぬれたその目には、暗い水面の向こうに隠れ、姿を見ることが出来ない在原業平の眼差しが映っていた。夜明けが訪れ、現在が満ちてくると、紀有常女は僧侶の強烈な夢の中からまぎれて消えていった。

日本は雅である。どんな言葉も鮮やかな現代性で染められたこの国の一面に広がった輝き以上に物語ることはできないが、それでも日本は密接に昔ながらの伝統に結びついている。日本は神秘的かつ曖昧で、日常生活の現実からかけ離れつつも、自然の静けさを通じて、人生の意味を探しながら、ゆるぎなくその現実に関わりつけられている。私が特に愛好する日本の舞台芸術の形は「能」である。能は日本文化の輝きと優美さを持っており、「井筒」はこれらジャンルの舞台作品における典型的な例である。秋のきらめきの中、鎮まることのなく御しがたい愛の記憶の中で不思議な体験が起きる。彼女が愛した業平にもう一度会うために、その手でゆっくりと退かした草の銀色の光に紀有常女の強い感情は照らされている。深い思い出に浸かった霊の孤独を感じつつ完結したカタルシスは、日本という姿の総括そのものである。

感情と共に出来事を見つつ、過去の道へと進みながら、別の時へ到達し、また、常に失うのではと恐れていたものを再度体験することが可能なのだ。

この国の精神性は、魅惑的な薄明かりや黄昏をゆっくりとじっと見つめる誰しもの感性を深く打つ。それは、言葉に出さないということや自然の生き生きとした陰影の間に隠れているものを好むという静寂な芸術を通じて表現された遠い隔たれた自由へ芳香を放つ。清浄さは日本の魂を導き、桜の淡いピンク色の花びらの春の雨の中に生まれるその独特の美しさの虜となる。

日本の洗練さについての更なるもう一つの証拠は文字の書き方の芸術、即ち書道である。書道は、血管の中を脈打つ血のように半紙の上を滑っていく、生命の活力の表現へと変化しながら創造性が書道家の手を導いてくれることができる段階の精神レベルに到達する可能性を与えてくれる。心と精神が体から遠ざかることを可能にしつつ、あらゆる注意力の散漫状態はなくなり、そして、上品さと同時に人間の内面の素朴さを装いながら書道の真の側面が体現される。

日本の謎めいた荘厳な輝きは私を即座に虜にし、際立って洗練された特別な世界へ私を導いた。私の目には、考え込んだ歌人が俳句を詠み平穏さにほっとするような場所、異国情緒あふれる庭園のように思えた。押し寄せ私を連れて行ったのと同じ平穏さである。人間と自然の間の哲学的出会いの中では、物質と実用主義の中を常にうろたえている西洋的生活スタイルからは忘れられてしまった天国のようなどころだと私は認識している。

したがって私が日本を思う時には、静けさと洗練さのイメージ以外のものは見つけられないのである。